

# LAZKAO

| # 04 | 2016 EKAINA |

| Tf. 943 08 80 80 | udala@lazkao.eus | www.lazkao.eus



LAZKAOKO UDALA

## *Kirola sustatzeko* **elkarlana**

02 | **KIROL ELKARTEAK:**  
Kirola sustatzearen alde

04 | **LAZKAOKO PARKEAK:**  
Itxura berritua

05 | **LAZKAON EROSI:**  
Erosketa bonoen arrakasta



## Lazkaoko kirol taldeak:

### *Bizitzari begiratzeko modu bat*

*doloak sortzen ditu kirolak, nazioarteko erreferenteak, egunkari-azalak betetzen dituzten pertsonak. Oinak lurrian jarrita, ordea, kirola hori baino askoz ere gehiago da. Askorentzat, ohitura osasuntsuei eusteko bidea; gustuko jardueretan trebatzeko aukera, beste hainbatentzat; bizitzari begiratzeko modu bat ere bai, edo, besterik gabe, aurreko guztia azalduko lukeen grina. Eta Lazkaon, jende asko dago lan handia egin duena herriko kirolaren alde. Zalantzarik gabe, ume eta gazte horiek kirola egiten jarrai dezaten, beharrezkoak dira da musutruk lan egiten duten boluntariak. Gure eskerririk beroenak guztioi!*

## Las asociaciones de Lazkao:

### *Una manera de ver la vida*

*El deporte crea ídolos, referentes internacionales, personas que llenan las portadas de los periódicos. Pero, poniendo los pies en el suelo, el deporte es mucho más que eso. Para muchos, un modo de agarrarse a los hábitos saludables; para otra mucha gente, una forma de perfeccionar sus aficiones; puede ser una manera de ver la vida o, sin más, una gran inquietud que explique todo lo anterior. Se dice que por una pasión se hace cualquier cosa y, en Lazkao, hay mucha gente que hace y da mucho por su pasión: el deporte. Los voluntarios son necesarios para que los más jóvenes sigan haciendo deporte. Nuestra sincera gratitud a todos aquellos voluntarios que se dejan la piel para promover el deporte en Lazkao.*

## # 01. TXIRRINDULARITZA

*Juan Luis Juárez,  
txirrindulari proben antolatzailea*

### **“Txirrindularitza probak antolatzen 35 boluntario jarduten dugu”**

Egun Juan Luis Juárez Euskadiko Txirrindularitza Federazioko zuzendari teknikoa da. Eta nabari zaio txirrindularitza gertutik bizi duela: txirrindulari ohi izandakoa, urte asko daramatza gurpil gaineko kirolaren hainbat ekitaldi antolatzen herri mailan. Gogoan du Lazkaon txirrindularitza eskola zegoeneko. Lazkaotik ez da oso urrun joan eskola hori, Ordizira hain zuzen. Etenik izan ez duena txirrindularitza proben emana izan da. Urteen poderioz, lau edo zazpi proba osatzera heldu dira. “*Aurten bi egin ditugu*”, gogoratu du. Kopurua aldatzen joaten da egitegiaren beharren arabera. Betekizun horretan, boluntarioek egiten duten jarduera horretan, 35 herritarrek parte hartzen dutela argitu nahi du Juan Luis Juárezek. Batzuk kartela egiteaz arduratzen dira; beste batzuk esku orriak egiteaz, beste asko helmuga antolatzeaz... “*Oso argi dugu bakoitzak bere betebeharra eta oso inplikaturik gaude. Beti laguntzeko prest gaude*”, gaineratu du. Txirrindularitza eskolaren faltan, nabarmendu du “*herrian afizioa egon badagoela*” eta zorionez, txirrindulari berriak ateratzen ari direla hainbat mailatan: Paredes, Azkarate eta García, esaterako. Herriko eta Euskadiko txirrindularitza munduaren ezagutzak ematen dion lasaitasuna medio, herrian kirol honen aldeko apustua egitearen alde dago, harrobia dagoela argi baitu alebin, kadete eta juvenil mailatan.



*Oso argi dugu zein den bakoitzaren betebeharra eta oso inplikaturik gaude proben antolaketan. Beti gaude laguntzeko prest*



■ Argazkia: Gotzon Aranburu-Goierriko Hitza

### **“Somos 35 los voluntarios que nos encargamos de la organización de las pruebas ciclistas”**

Juan Luis Juárez es el actual director técnico de la Federación vasca de Ciclismo. Se nota que vive de cerca el mundo del ciclismo, aunque irónicamente diga que “después de tantos años ya se le ha olvidado andar en bici”. Tanto en el ámbito vasco como local, el exliclista sigue inmerso en la organización de las pruebas ciclistas. Recuerda con cierta nostalgia la época en la que Lazkao contaba con un equipo ciclista. En ese sentido, Ordizia ha tomado el relevo de la localidad.

Sin embargo, la actividad ciclista en Lazkao sigue siendo notable sobre todo en el ámbito de la organización de las pruebas ciclistas. “En función de las necesidades del calendario, podemos llegar a organizar entre cuatro y siete pruebas”, resalta Juárez. En la presente temporada han organizado dos pruebas. El ciclismo cuenta con una legión de seguidores en el pueblo y prueba de ellos son los 35 voluntarios que se ocupan de la organización de las actividades ciclistas. Algunos se encargan de los carteles; otros de la gestión de la meta ciclista, del itinerario o del avituallamiento. “Las funciones de cada uno están muy definidas y estamos muy implicados en la organización de las pruebas. Estamos dispuestos a ayudar”, resalta Juárez.

A falta de una escuela de ciclismo, subraya que “en el pueblo el ciclismo cuenta con muchos seguidores”. En los últimos años han resaltado, por citar a tres, Paredes, Azkarate y García. Con la tranquilidad que aportan tantos años dedicados en cuerpo y alma al mundo del ciclismo, cree que se debe seguir apostando decididamente por este deporte que atesora una “buena canteira” tanto en alevines, cadetes o juveniles.



## # 02. AMALUR MENDI TALDEA

Jose Antonio Aldanondo 'Ttantton' eta Unai Alonso, Amalur mendi elkarteko kideak

### “Parte hartzea indartzeko jende berria behar da”



Domarda Jolas Kultur elkartearen gerizpean sortu zen, Amalur mendi taldea, 1974n, herrian mendizaletasuna sustatu nahian. Elkartearen eta taldearen arteko harreman zuzena izanagatik, Amalur mendi elkarteak bere kudeaketa propioa dauka: *“Federatu txartelak egiten ditugu edonorentzat, eta hori bultzatuko dugu, taldeak egungo errealitatera egokitu behar baitu”*, dio Unai Alonso lehendakariak. Asmo horretan tinko ari direla dirudi, izan ere, iazko 181 federatutik 217 federatura igo da, aurtun, zenbakia.

Taldeak 6 eta 72 urte bitarteko jendea biltzen du, beraz, denek egiteko moduko txangoak prestatzen dituzte: *“Urtean 20 ibilaldi inguru antolatzen ditugu, eta egun erdikoak izaten dira ia denak, 3 ordu 3 ordu eta erdikoak, bataz beste, garraioa aparte”*. Belaunaldi arteko sare horrek lan boluntarioaren harra pizten duela uste du Alonsok: *“Niretzat Amalur txikitatik ezagutu izan dudan zerbait da, eta Ezparruko erromeriak, adibidez, sekulakoak ziren, inork gutxik egiten zuen huts”*. Oraindik ere jarraitzen duen arren, ohitura horren beherakada zerbait sumatzen dela diote, baita mendiarekiko zaletasuna ere, gazteen artean: *“Gazte gutxi animatzen da irteeretara, eta horiek prestatzera ere berdin. Futbolak, adibidez, askoz ere indar gehiago du herrian, baina saiatzen ari gara irteeren ardura hartuko duten lazkaotarrak elkartzen. Parte hartzea indartzeko jende berria behar da”* Alonsoren arabera. Horrela, bada, federatu txartelen bide beretik, mendizaletasunaren garra berpizten saiatuko da Amalur, irmotasunez.

### “Para que la participación suba se necesita gente nueva”

Amalur mendi elkarteak sortu zen, al amparo de la sociedad Cultural Recreativa Domarda, hacia el año 1974, con objeto de impulsar el montañismo en Lazkao. Aunque la relación entre el grupo de montaña y la sociedad sea directa, Amalur tiene su propia gestión: *“Hacemos carnets de federado para todo el que quiera, y seguiremos en eso, porque el grupo debe adecuarse a la realidad actual”*, señala el actual presidente Unai Alonso. Todo indica que están trabajando ese objetivo con firmeza, ya que, de los 181 federados del año pasado, la cifra ha ascendido a los 217 en la temporada actual.

Amalur agrupa montañeros de entre 6 y 72 años, por lo que organizan excursiones adecuadas para todos: *“Organizamos unas 20 salidas al año, y la mayoría suelen ser de medio día, de entre 3 horas y 3 horas y media, sin contar el transporte”*. Son esos lazos intergeneracionales, según señala Alonso, los que crean el gusanillo del trabajo voluntario: *“Para mí, Amalur ha sido algo que he conocido desde la infancia y, por ejemplo, las romerías de Ezparru eran increíbles, casi nadie solía faltar”*. Sin embargo, actualmente, es una tradición que aunque sigue con fuerza, va decayendo poco a poco entre los jóvenes, al igual que la afición montañera: *“Poca gente joven se anima a las salidas, y ocurre lo mismo a la hora de organizarlas. El fútbol, por ejemplo, tiene mucha más fuerza en el pueblo, pero estamos intentando reunir un grupo de gente que tome las riendas de las excursiones. Para que la participación suba se necesita gente nueva”*, en opinión de Alonso. Así pues, siguiendo el hilo de los carnets de federados, Amalur intentará reavivar la llama del montañismo, con tesón.



*Gazte gutxi animatzen da irteeretara, eta horiek prestatzera ere berdin.*

■ Unai Alonso





## # 03. GOIERRIKO ARRANTZA TALDE BAT

**Etxean, egunero, gutxienez ordubete eskaintzen diogu amuetako euliak egiteari**

**En casa, todos los días dedicamos, como mínimo una hora, a hacer moscas para el anzuelo**



Beren taldeak ez du izenik, eta ezta behar ere, arrantzarako senak elkartzen baititu denak: *"Etxean, egunero, gutxienez ordubete eskaintzen diogu amuetako euliak egiteari, eta arrantzara ahal dugun guztietan joaten gara"*. Beasaingo elkartearen du sorburua arrantza taldeak, eta jarduerak Lazkaon antolatzen dituzten arren, hainbat Goierritarren topagunea du taldeak Beasaingo Aitz Zorrotz elkartearen: *"Lazkaoko bizpahiru gara, eta Beasain, Ordizia, Ormaiztegi, Idiazabal eta Zegamako kideak ere badira"*. Ibai eta erreketan arrantzan aritzeko ohitura belaunaldi berriei transmititzea *"ez da lan erraza, eskola kirolarekin oso lotuta izaten baitituzte asteburuak"*.

Dena den, 18 urteko bi gazte hasi berri dira taldean, eta ahoz ahokoarekin gaztetxo berriak erakartzen dituzte. Bide horretan, urte hasieran antolaturiko Lazkaoko masterrak arrakasta handia izan zuen, eta hurrengo neguan haur eta gazteei begirako txapelketa bat antolatzeko asmoa du taldeak. Horretarako, ordea, erabakigarria izango da epaitegietan zen auzi bat: *"Ortzadar amuarraina espezie inbaditzaileen sailean sartu nahi dute eta, hala gertatzen bada, neguko entrenamendu eta prestakuntza egiteko aukerarik gabe geratuko gara; apirilera bitarte ezin izango genuke ibaian ezertan hasi"*. Zain dauden bitartean, Leon, Asturias nahiz Kataluniako txapelketetan parte hartzen jarraituko dute, beraz, eta baita Gipuzkoako eta Euskadiko federazioei antolakuntza lanetan laguntzen ere.



*Ortzadar amuarraina espezie inbaditzaileen sailean sartzen badute, neguan ezin izango dute entrenamendurik egin*



*Si catalogan la trucha arco-iris como especie invasora, no podrán realizar los entrenamientos de invierno*



Su grupo no tiene nombre, ni tampoco lo necesita, ya que a todos los une el instinto para la pesca: *"En casa, todos los días dedicamos, como mínimo, una hora, a hacer moscas para el anzuelo; y, siempre que podemos vamos a pescar"*. El grupo de pesca tiene origen en la sociedad de Beasain y, aunque organizan las actividades en Lazkao, la asociación Aitz Zorrotz de Beasain es un punto de encuentro de varios goierritarras: *"Somos unos tres de Lazkao, y también hay gente de Beasain, Ordizia, Ormaiztegi, Idiazabal y Zegama"*. Transmitir la costumbre de pescar en ríos y riachuelos a las nuevas generaciones "no es trabajo fácil, porque suelen tener los fines de semana completos con el deporte escolar".

De todos modos, dos jóvenes de 18 años acaban de empezar en el grupo, y con el boca a boca atraen a más chicos y chicas. Así, el máster de Lazkao que organizaron a principios de año fue todo un éxito, y para el próximo invierno el grupo está barajando organizar un campeonato juvenil. Pero, para poder llevar a cabo el campeonato, será decisiva una causa que está en los tribunales: *"Quieren catalogar la trucha arco-iris como especie invasora y, si eso se lleva a cabo, nos quedaremos sin los entrenamientos de invierno; hasta abril no podríamos hacer nada en el río"*. De esa manera, mientras esperan el fallo, seguirán participando en los campeonatos de León, Asturias y Cataluña, y ayudando a las federaciones de Gipuzkoa y Euskadi.

## # 04. TXINDOKI ATLETISMO TALDEA



*Iñaki Imaz, Txindoki Atletismo Taldeko kidea:*

**“Lazkaoko jende gutxi dugu taldean, baina jende ona”**

**“Hay poca gente de Lazkao en el club, pero gente de calidad”**

Goierri mailako taldea da Txindoki, eta hainbat herritako kirolariak hartzen ditu Ordiziako egoitzan. *“Lazkaon eta gainerako herrietan korri egin daiteke, baina atletismoa ez da hori bakarrik eta, adibidez, pertika, altuera jauzia eta horrelakoak entrenatzeko pista beharrezkoa da; Ordiziara joan behar izaten da”*, dio Iñaki Imazek. Bailarako atletismoa indartze horretan, ikastetxeekin elkarlanean aritzen dira, eta horrek bide ematen die atletismoan trebatu nahi duten gazteei, Txindoki taldera. Kirolari federatuei dagokienez, berriz, 100dik gora fitxa ditu taldeak, eta horietatik 12 inguru dira lazkaotarrak. Lan bikaina egiten ari dira, gainera, denboraldi honetan: Joanes Begiristainek laugarren egin du Gipuzkoako kros txapelketan, eta bederatzigarren Euskadikoan; Adrián Pajaresek, berriz, 1.500 metroko txapela irabazi du Gipuzkoako pista estaliko txapelketan, eta bigarren egin du Gipuzkoako kros txapelketan; Jon Zeberio k brontzea eskuratu du Gipuzkoako txapelketako 1.000 metroetan; azkenik, Itsaso Estala txapeldun izan da erreleboetan. *“Lazkaoko jende gutxi dugu taldean, baina jende ona”*, nabarmendu du Imazek. Bide horretan, Antzar Korrikalariak taldearekin batera antolatzen duten krosak atletismo zaleak erakartzeko zain izaten dira urtero, eta *“borroka horretan”* jarraituko dutela dio Imazek: *“Atletismoa kirol gogorra da entrenatzeko, eta taldean egiten diren beste batzuk erakargarriagoak dira, baina guk hortxe jarraituko dugu”*.

El Txindoki es un club que abarca todo el Goierri, y la sede de Ordizia acoge a deportistas de varias localidades. *“En Lazkao y en otros pueblos de puede correr, pero el atletismo no se limita a eso y, por ejemplo, para poder entrenar a pértiga, salto de altura y otras modalidades, la pista es necesaria; es necesario ir a Ordizia”*, señala Iñaki Imaz. En ese intento de reforzar el atletismo de la comarca, el club colabora con las escuelas, y eso da pie a que los jóvenes que quieran perfeccionar en atletismo lleguen al club Txindoki. Respecto a los deportistas federados, el club tiene más de 100 fichas, de los cuales unos 12 son de Lazkao. La actual temporada están realizando una gran labor: Joanes Begiristain se ha clasificado segundo en el campeonato de cros de Gipuzkoa, y noveno en el de Euskadi; Adrián Pajares ha ganado la prueba de 1.500 metros en el campeonato de Gipuzkoa en pista cubierta, y ha sido segundo en el campeonato de cros de Gipuzkoa; Jon Zeberio, por su parte, ha ganado el bronce en la prueba de 1.000 metros del campeonato de Gipuzkoa; por último, Itsaso Estala ha sido campeona en relevos. *“Hay poca gente de Lazkao en el club, pero gente de calidad”*, destaca Imaz. De ese modo, año tras año esperan que el cros que organizan junto con el club Antzar Korrikalariak atraiga a aficionados, e Imaz dice que seguirán en esa lucha: *“El atletismo es un deporte duro para entrenar, y otro deportes que de practican en grupo son más atractivos, pero nosotros seguiremos donde estamos”*.



*Atletismoa kirol gogorra da entrenatzeko, baina guk hortxe jarraituko dugu*



*El atletismo es un deporte duro para entrenar, pero nosotros seguiremos donde estamos*

■ Iñaki Imaz



## # 05. LAZKAOKO KIROL ELKARTEA

Jabi Arrasate eta Txemari Garmendia, Lazkaoko Kirol Elkarteko kideak:

# “Futbol eskolak bermatzen digu taldeen kate osoari eustea”



Lazkao Kirol Elkarteko gorenko taldeak iaz galdu zuen maila gizonetzkoen erregional mailan. Taldearen arabera, ez zuten jokalaririk nahikorik eta ikasketak burutzera futbolari asko kanpora joan ziren. Hurrengo denboraldiari begira, erronka taldea berriro osatzea izango bada ere, Lazkaoko Kirol Elkar-teak argi utzi nahi du herriko futbol taldea “bizi-bizirik” dagoela 250 jokalarirekin. Jabi Arrasate eta Txemari Garmendia elkarteko kideek azpimarratu dute sorreratik gaurdaino hirukoiztu egin dela ikasle kopurua: egun 90 neska-mutil ari dira. “Futbol eskolak bermatzen digu taldeen kate osoari eustea”, diote. Neskek eskura dute, gainera, kadeeten maila gorenari eustea. Mutilei dagokionez, ohorezko kadeteek ere beren mailan jarraituko dute”.

Hurrengo denboraldiari begira, Arrasatek eta Garmendiak hamar kidez osatutako zuzendaritza bideratu nahi dute, Lazkaoko Kirol Elkartearen beharrezko erantzuteko.

## “La escuela de fútbol nos asegura que la cadena del club se mantenga completa”

El año pasado Lazkao Kirol Elkartea perdió su equipo de máxima categoría en regional masculino. “No había gente suficiente para formar el equipo, porque muchos de los futbolistas se marcharon fuera a cursar sus estudios”, sostienen. De cara a la próxima temporada, Lazkao Kirol Elkartea no tiene motivos para estar cabizbajo: con 250 jugadores, el equipo de fútbol del pueblo está “más vivo que nunca”. Jabi Arrasate y Txemari Garmendia coinciden en el auge de la escuela de fútbol: desde que se puso en marcha han triplicado el número de alumnos, y hoy en día juegan 90 niños y niñas: “La escuela de fútbol nos asegura que la cadena del club se mantenga completa y, además, nos sitúa en el mapa de las escuelas de fútbol de Gipuzkoa”. Las chicas han conseguido mantenerse en la categoría máxima de cadetes contra unos equipos muy potentes, así como los chicos de la categoría de honor. Arrasate y Garmendia desean formar una directiva firme para responder a todas las necesidades de Lazkao Kirol Elkartea.



Kadeteetan, neskak zein mutilek lortu dute maila gorenari eustea

■ Jabi Arrasate



En cadetes, tanto chicas como chicos han logrado mantenerse en la categoría máxima

## # 06. ORDIZIA IGERIKETA TALDEA



*Izaskun Insausti, Ordizia Igeriketa Taldeko zuzendaritzako kidea Lazkaon*

### “Igeri bakarrik egiten bada ere, taldeari asko erreparatu behar zaio”

Lehorrekoak izanagatik, igeriketak badu harrobitxoaz Lazkaon: eskola mailako 50 neska-mutil aritzen dira, 6 taldetan. Lehen urteak herrian eginda, ordea, kanpora joaten dira entrenamenduetan egitera, Ordizia Igeriketa Taldeko adarra baita Lazkaoko taldeak. Izaskun Insausti zuzendaritzako kideak dioenez, herrian gorakada nabarmena izan duen kirola da igeriketa “*gainezka gaude taldean, matrikulazioek gora egin dute azken urteetan*”.

Beso, hanka eta uraren arteko uztartze horretan bi entrenatzaile aritzen dira, eta estilo guztiak lantzen dituzte, gainera, eskola mailak agintzen duen modura. “*Igeri bakarrik egiten bada ere, taldeari asko erreparatu behar zaio, bai entrenamenduetan eta baita lehiak ere; garaipenak bezala, porrotak denonak dira*”, dio Insaustik. Bide horretan,

arduradunetzat ezinbestekoa da kiroltasuna haurrei transmititzea, eta lortu dutela dio: “*Izugarría da beren artean duten giroa, oso-oso polita*”. Talde baten beroak emaitza onak lortzen ere laguntzen duela bistakoa da, Ordizia Igeriketa Taldeko bi igerilari gaztetxok Espainiako txapelketarako marka egitea lortu baitute; bat lazkaotarra da. “*Hala ere, bi proba mota izaten dira, eta denek ez dute beren bidea lehiara begira jartzen; badira igeri egitera soilik joaten direnak*”. Insaustik eta beste zortzi gurasok iaz hartu zuten igeriketa taldeko zuzendaritzaren lekukoa, eta ikasten ari direla dio: “*Kudeaketa lana da, batez ere, gurea, eta gurasoekiko gardentasuna izatea helburua. Pixkana haien inplikazioa lortzen ari gara, eta pozik gaude*”.

### “Aunque nadar sea individual, hay que tener muy en cuenta el grupo”

A pesar de estar en el interior, la natación goza de una pequeña gran cantera en Lazkao: 50 niños y niñas de nivel escolar nadan en 6 grupos. Después de realizar los primeros años en su pueblo, se trasladan a Ordizia a seguir con los entrenamientos, ya que el grupito de Lazkao es una sección del Ordizia Igeriketa Taldea. Izaskun Insausti es miembro de la junta directiva y, según señala, la natación es un deporte que está en auge, “*en los últimos años ha habido un incremento en las matriculaciones, ahora estamos a tope*”.

En este deporte que combina brazos, piernas y agua, trabajan dos entrenadores y, tal como ordena el nivel escolar, los niños y niñas entrenan en todos los estilos. “*Aunque nadar sea individual, hay que tener muy en cuenta el grupo, tanto en los entrenamientos, como en la competición; los triunfos y los fracasos, ambos, son de todos*”, dice Insausti. Por eso precisamente, para los responsables del club es imprescindible transmitir el valor de la deportividad a los niños y niñas, y creen haberlo logrado: “*Es increíble el ambiente que hay entre ellos, muy bueno*”. Está a la vista que el calor de un grupo ayuda a conseguir buenos resultados, ya que dos jóvenes del Ordizia Igeriketa Taldea han hecho la mínima para el campeonato de España; uno de ellos es de Lazkao. “*De todos modos, se realizan dos tipos de pruebas, y no todos los jóvenes encaminan sus entrenamientos a la competición; algunos sólo quieren nadar*”. Fue el año pasado cuando Insausti y otros ocho padres tomaron el testigo de las riendas del club de natación, y dice estar aprendiendo, paso a paso: “*Lo nuestro es, sobre todo, un trabajo de gestión, y el principal objetivo es la transparencia con todos los padres. Poco a poco estamos consiguiendo su implicación, y estamos contentos*”.



*Gainezka gaude taldean, matrikulazioek gora egin dute azken urteetan*

■ Izaskun Insausti





## # 07. LAZKAOKO PALA TALDEA



Beñat Iburguren, Lazkaoko pala taldeko arduraduna:

### “Norbere maila hobetzeko gakoa bakarra da: jokalarien arteko lehia”

Frontisaren aurka eskuz edo tresnarekin aritu daiteke, eta Lazkaon badira pala tresna kuttun dutenak. 8 urtetik 50era bitarte, 26 jokalaria elkartzen dira taldean, eta aurten beredatzi urteko lau neska ere hasi dira, estreinakoz: *“Oso pozik gaude horregatik. Klubeko gazte batzuk jendea animatzen hasi ziren, eta bi neska proba egitera etorri ziren. Halaxe hasi, eta beste bi lagun ekarri dituzte”*, dio Beñat Iburguren. Taldearen kudeaketa eta antolakuntza lanak hartzen ditu bere gain, palan aritzeaz gain, eta kirol ikuspegia bi entrenatzaileen artean lantzen dute, astean bitan: *“Denbora dezente kentzen du, baina gustura aritzen gara”*, dio arduradunak. Egia esan, gustura egoteko moduko emaitzak eskuratzen ari dira pala jokalariek, besteak beste, Goierriko kopan bikote bat irabazle suertatu delako, eta Xabier Iburguren Gipuzkoako 22 urtez azpiko selekzioarekin txapelkun izan delako, GRAUN txapelketan: *“Pala jokalaria gipuzkoar guztiok zoritzen gaude horrekin, izan ere, beti nafarrek irabazi ohi dute”*. Iburgurenen ustez bakarra da norbere maila hobetzeko gakoa: jokalarien arteko lehia. Hurrengo denboraldirako, inguruko herrietako jokalaria berriak espero dituzte taldean, eta gogotsu dira familia hazteko, lehiarako aukera ere zabaldu egingo baitzaie.



*Pala taldean estreinakoz lau neska hasi dira aurten*



*Por primera vez, este año cuatro chicas se han iniciado en el club de pala*

■ Beñat Iburguren

### “La clave para mejorar el nivel personal es una: el pique entre los jugadores”

Contra el frontis sirven tanto las manos como las herramientas, y en Lazkao la pala es la favorita de algunos. 26 jugadores de entre 8 y 50 años se juntan en el club, y este año, por primera vez, se han iniciado cuatro chicas de nueve años: *“Estamos muy contentos por ello. Algunos jóvenes del club comenzaron a animar a la gente, vinieron a probar dos chicas. Empezaron de esa manera, y han traído a otras dos amigas”*, dice Beñat Iburguren. Él se hace cargo de la gestión y de la organización del club, y el aspecto deportivo lo trabajan entre dos entrenadores, dos veces por semana: *“Quita bastante tiempo, pero lo hacemos a gusto”*, señala el responsable. La verdad es que los resultados que los palistas están consiguiendo son como para estar contentos, ya que una pareja ha sido ganadora en la copa del Goierri, y el palista Xabier Iburguren ha conseguido la txapela sub 22 del campeonato GRAUN, con la selección de Gipuzkoa: *“Todos los palistas guipuzcoanos estamos felices con eso, porque siempre solían ganar los navarros”*. En opinión de Iburguren, la única clave para mejorar el nivel personal es muy sencilla: el pique entre los jugadores. La próxima temporada esperan en el club nuevos palistas de los pueblos de alrededor, y están ansiosos por ampliar la familia, ya que de esa manera también podrán multiplicar las opciones de pique.



## # 08. LAZKAKO ANTZAR PILOTA KIROL ELKARTEA



Javi Gelbentzu, Lazkao Antzar Pilota Kirol Elkarteko lehendakaria

### “Lan eginez gero, emaitzak sortu egiten dira”

Pilota eskolan hasitako bidea federatuetan jarraitzen dute Lazkao Antzar Pilota Kirol Elkarteko gaztetxoek. Taldeak 2007. urtean hartu zuen izen hori, aurretik Lazkao Kirol Elkartearen adarretako bat baitzen eskuzko pilota. Azken denboraldian, orotara, 75 ikasle izan dituzte, eta Lazkaokoa erreferentzia bilakatu da, Goierriko pilota eskolen artean. Javi Gelbentzu lehendakariak azaldu duenez, “inguruko herrietako pilotariek, lehenago edo beranduago, hemen bukatzen dute”, eta pilota elkartearen oihartzunaren erakusgarri da, jokatzaren duten txapelketa kopurua: “Orain Berria txapelketa jokatzaren ari gara EAEko hainbat talderen batera, eta Herriartekoan ere ari gara”.

Bide horretan, Gelbentzuek argi du sekretua: “Lan eginez gero, emaitzak sortu egiten dira”. Baita sortu ere, Lazkao Antzar Pilota Kirol Elkarteko pilotari bat suertatu baita, juvenil mailan, GRAVNIko txapelketa: Iraitz Zubizarreta, ASPE enpresarekin aurre-kontratu duen gaztea. Arrakasta horren bila, Asier Mintegi Lizartarra gaztetxoaren prestakuntzan aritzen da, eta bere esperientzia zabalak bermatzen dio, gainera: “2008an Munduko Pilota Txapelketa irabazi zuen, Mexikon; izugarri balio du”, dio lehendakariak. Argi dago eskuaren eta frontisaren arteko akatsik baimentzen ez duen kirola dela, eta erronka berrien bila jarraituko du taldeak, datorren denboraldian ere.

### “Si se trabaja, los resultados vienen solos”

Para los jóvenes de Lazkao Antzar Pilota Kirol Elkarte, el camino emprendido en la escuela de pelota, continúa a nivel de deportistas federados. El grupo lleva ese nombre desde 2007, ya que anteriormente la pelota a mano era una sección de Lazkao Kirol Elkarte. Esta última temporada el club ha tenido, en total, 75 alumn@s, y la de Lazkao se ha convertido ya en una referencia entre las escuelas de pelota del Goierri. Según ha señalado el presidente Javi Gelbentzu, “tod@s l@s pelotaris de la zona, tarde o temprano, acaban aquí”, y el número de campeonatos que juegan es muestra de esa repercusión: “Ahora estamos jugando el campeonato de Berria entre varios clubs de la CAV, y también estamos en el Interpueblos”.

Al respecto, Gelbentzu tiene claro cuál es el secreto: “Si se trabaja, los resultados surgen solos”. En efecto, porque un pelotari de Lazkao Antzar Pilota Kirol Elkarte ha sido campeón de GRAVNI en juveniles: es Iraitz Zubizarreta, el joven que tiene un precontrato con la empresa ASPE. Para lograr ese éxito, el Lizartarra Asier Mintegi trabaja de monitor con los jóvenes y, además, le avala su amplia experiencia: “En el 2008 ganó el Campeonato Mundial de Pelota en México; vale muchísimo”, señala el presidente. Está claro que lo que está entre la mano y el frontis es un deporte que no permite ningún fallo, así que la temporada que viene el club continuará buscando nuevos retos.



Azken denboraldian 75 ikasle izan dituzte, eta Lazkaokoa erreferentzia da Goierriko pilota eskolen artean

■ Javi Gelbentzu



## # 09. GOROSKATE TALDEA

*Javi gelbentzu, Lazkao Antzar Pilota  
Kirol Elkarteko lehendakaria*

**“Elkarlanaren bidetik  
irakasten diegu guztia”**

**“Todo lo que les enseñamos  
lo hacemos por medio del  
trabajo en equipo”**



Goroskate skate talde 2012an sortu zen, eta urtebetera ekin zioten lehen jarduerak antolatzeari. *“Skatea banakako kirola izan da beti, eta guk, irakasteaz gain, zenbait ohitura sustatu nahi genizkien gaztetxoek: kaskoaren eta bestelako babesgarrien erabilera, adibidez”,* dio Navarrok. Horrela, 35 bazkide inguru ditu taldeak, eta ia denak 18 urtez azpikoak dira: *“Elkarlanaren bidetik irakasten diegu guztia”*. Goroskate taldeko kideak hiru kategoriatan aritzen dira, eta batzuk scooter deritzon modalitatean trebeak badira ere, beste batzuk roller akrobatikoan aritzen dira, patinekin, eta gehienak skatearen gainean. Ikasitakoa praktikan jartzeko, gainera, beste bi herrirekin zirkuitu txiki bat antolatua dute: *“Lehen proba Lazkaon izaten da, eta Ordizian eta Bergaran egiten direnak ere finkoak dira; horiez gain, beste zenbait udalekin harremanetan jarri eta proba gehiago antolatzen saiatzen gara”,* dio zuzendariak. Aipatzekoa da, gainera, aurten Goroskateko zenbait kide kanpoko probetara joan direla, Madriler eta Miranda de Ebrora, kasu. Skatean trebatzeko skate parkak ezinbesteko dira, baina, Euskal Herriko eguraldiak ez du gehiegi laguntzen, *“ia ez baitago estalitako skate parkik”*. Horrenbestez, orain hasiko da skater-en urte-garairik gozoena.



El grupo de skate Goroskate surgió en el 2012, y fue un año más tarde cuando comenzaron a organizar las primeras actividades. *“El skate siempre ha sido un deporte individual y nosotros, además de enseñar, queríamos inculcar ciertos hábitos a los jóvenes: por ejemplo, la utilización del casco y otras protecciones”,* dice Navarro. Así pues, el grupo tiene 35 socios, y casi todos son menores de edad: *“Todo lo que les enseñamos lo hacemos por medio del trabajo en equipo”*. Los miembros de Goroskaten patinan en tres categorías, y tal como algunos son hábiles en la modalidad denominada scooter, otros practican el roller acrobático con patines, y la mayoría se sube al skate. Para poner en práctica lo aprendido, organizan un pequeño circuito con otras dos localidades: *“La primera prueba suele ser en Lazkao, y las que organizan en Ordizia y en Bergara también son fijas; además, intentamos ponernos en contacto con otros ayuntamientos, para organizar más pruebas”,* señala el director. Además, es de destacar que algunos miembros de Goroskate han asistido a pruebas celebradas fuera, como, por ejemplo, las de Madrid o Miranda de Ebro. Para poder coger destreza al skate, son indispensables los skate parks, pero el clima de Euskal Herria no ayuda demasiado, y además, por el momento, *“casi no hay skates parks cubiertos”*. Por lo tanto, está a punto de empezar la época del año más dulce para los skaters.

**“**Hiru herriren artean skate zirkuitu moduko bat antolatzen dute urtero. Todos los años organizan un pequeño circuito entre tres localidades.

■ Beñat Iburguren



## # 10. TRI-ANTZAR TRIATLOI TALDEA



*Iñaki Belamendia, Tri-Antzar Triatloi taldeko kidea:*

### “Orain hasten da gure errendimendurik altuena, udan”

Antzar Korrikalariak atletismo taldean du jatorria triatloi taldeak, hango hainbat kide beste zenbait lagunekin elkartuta, iaz hasi baitziren herriko taldearen elastikoarekin lehiatzen. “Lehen Beasaingo Trigoi taldea zen eskualdeko erreferentzia, baina, pixkana, gurea bezalako talde txiki gehiago sortzen joan dira”, dio Iñaki Belamendiak. Kirol talde gehienek ez bezala, triatloiean aritzen direnek urte naturala izaten dute lehiarako egutegi, urtariletik urrira: “Negan, batez ere duatloiak antolatzen dituzte, baina orain hasten da gure errendimendurik altuena, udan, triatloiekin”. Proba horietarako taldean entrenatzen saiatzen dira, ahal den neurrian, “betiere erosoagoa baita jende gehiagorekin aritzea”.

2016rako beren buruari ezarritako erronketako bat Iruñeko triatloia zen zenbait taldekiderentzat, eta gustura biribildu zuten proba. Bide beretik, kideetako batek Ironman batean parte hartuko du laster. Bizikletan, igerian eta korrika egin behar izateak errespetua sortzen dio jende askori, triatloira hurbiltzeko eta, beraz, 35 eta 40 urte inguruko 15 kidek osatzen dute taldea.

Dena den, belaunaldi berriei txikitatik triatloia zer den erakusteko saiake-



*Viendo el éxito del año pasado, este año volverán a organizar el triatlón para niños y niñas*

■ Iñaki Belamendia

rek harrera bikaina izaten dute: “Iaz, kanpoko igerilekuaren irekierarekin, haurrentzako triatloia antolatu genuen lehenengoz, eta sekulako arrakasta izan zuen; aurten berriro prestatuko dugu”. Etorkizunik badute, beraz, Tri-Antzar taldekoek.

### “Ahora empieza nuestro rendimiento máximo, en verano”

El grupo de atletismo Antzar Korrikalariak es el origen del grupo de triatlón, ya que algunos miembros del mismo, junto con otros amigos, comenzaron a competir, el año pasado, con la camiseta del grupo de su localidad. “Antes el grupo Trigoi de Beasain era la referencia de la comarca, pero, poco a poco se han ido creando pequeños grupos como el nuestro”, dice Iñaki Belamendia. Al contrario de la mayoría de clubs, el calendario de los que compiten al triatlón suele ser el año natural, desde enero hasta octubre: “En invierno, sobre todo se organizan duatlones, pero ahora empieza nuestro rendimiento máximo, con los triatlones de verano”. Para esas pruebas intentan entrenar en grupo, siempre que sea posible, “porque siempre resulta más cómodo prepararse con más gente”. Uno de los objetivos que se propusieron para este 2016 era el triatlón de Pamplona, y los miembros del grupo que participaron en él terminaron la prueba satisfechos. De la misma manera, otro triatleta participará en un Ironman pronto. Tener que correr, andar en bicicleta y nadar impone a mucha gente a la hora de acercarse al triatlón, por lo que, 15 deportistas de entre 35 y 40 años forman el grupo. De todos modos, los intentos de enseñar lo que es el triatlón a las nuevas generaciones han tenido una gran acogida: “En año pasado, aprovechando la apertura de la piscina al aire libre, organizamos un triatlón para niños y niñas, por primera vez, y tuvo un gran éxito; este año lo volveremos a preparar”. Así pues, los de Tri - Antzar taldea ya tienen futuro.

# Lazkaoko sei jolas parketan konponketa eta berrikuntza lanak egin dira



- Lazkaoko sei parkeak itxuraldatuta daude, konponketa eta berrikuntza lanak egin ostean.

Azken hilabeteotan hobekuntza lanak egin dira herriko sei parketan

**J**olas parkeak ezinbestekoak dira haurren aisialdiari dago-kionez eta uda garaia bertan dugunez, Lazkaoko Hirigoien, Gurutze, Jose Lasa, San Jose, Iturgaitzaga eta Aresoko parkeetan konponketa eta berrikuntza lanak egin dira.

Mantentze lanak egitea ezinbesteko zela aprobetxatuz, haur parkeak UNE-EN 1176 eta UNE-EN 1177 arau europarrak markatzen dituzten jarraibideetara egokitu dira. Beraz, burutu diren berrikuntzak honako hauek dira: batetik garbiketa lanak eta hainbat osagaien margotze lanak egin dira. Bestetik, plataformetako barandillak eta zuloak egokitu dira, eta bide batez, haurren gorputza, lepoa, burua nahiz behatzak harrapatzeko arriskua sor zezaketen guneak ere egokitu egin dituzte istripuak sahiesteko.

Denboraren poderioz ustelduta edota zaharkituta zeuden hainbat egurrezko osagai ere aldatu dira, segurtasun distantziak be-tearazi dira eta egoera txarrean zeuden sareak aldatu dira.

Gainera, elementuak jarrita dauden zoruak onartzen duen gehienezko erorketa altuerara egokitu dira. Horrenbestez jolas parkeak prest dituzte herritarrek jolaserako eta bataz bestea kentzen ez duenez, txukundu berri ditugun jolastokiak zaintzen eta errespetatzen ahalegintzeko deia luzatu nahi dizuegu haur eta gurasooi.



*Arriskua sor zezaketen gunean ere egokitu egin dira istripuak sahiesteko*





■ Jose Lasa parkearen irudi berritua.



■ San Joseko Parkea.

## Los seis parques de Lazkao, objeto de mejorías y obras de reparación

Los parques de Lazkao serán más seguros a causa de las reformas realizadas durante los últimos meses



Los parques son esenciales en el día a día de muchos niños y ya que la campaña de verano está a la puerta de la esquina, se ha procedido a renovar y realizar obras de reparación en los parques de Hirigoien, Gurutze, José Lasa, San Jose, Iturgaitzaga y Areso.

Las obras, que se han adaptado a las exigencias que marcan las normativas europeas UNE-EN 1176 y UNE-EN 1177, han consistido en las siguientes tareas: por un lado, se ha procedido a limpiar y pintar la zona recreativa y por otro lado, se han adecuado algunos huecos y zonas que pudieran resultar susceptibles de peligro para el cuello, el cuerpo, cabeza y los dedos de los niños y evitar así, cualquier incidencia que pudiera ocasionarse.

Los elementos que contenían madera también han sido reparados, y tal y como marca la nueva normativa se han establecido nuevas distancias de seguridad. Asimismo, los técnicos han renovado las redes que ya no estaban en buen estado y se han adaptado a la altura máxima permitida en función del suelo de cada espacio.

Por consiguiente, los parques de la localidad lucirán con un aspecto renovado y desde el consistorio emplazamos a todos los usuarios al buen uso y disfrute de los parques.



■ Aresoko parkearen itxura berria.



*Desde el consistorio emplazamos a todos los usuarios al buen uso y disfrute de los parques*

## Harrera bikaina herrian erosketak egiteko abiarazitako kanpainak

*Bonoei esker erosketak herrian egitea bultzatu nahi da*

Ekainaren 18a bitartean, Lazkaoko Udalak LazkaOn elkartearekin eta Lazkaoko merkatarien elkarlanean sustatu dituen erosketak bonoei esker, 40 euro ordaindu eta 50 euroko balioa duen bonoa eskuratu ahal izan dute herritarrek. Kanpainan parte hartu duten dendetan erabili ahal izango dute, bide batez Lazkaoko ekonomia biziberrituz.

Lazkaoko Udalaren helburu estrategikotako bat Lazkaoko ekonomiaren garapena da. Hori dela eta, tokiko merkataritza indartzeari garrantzi handia eman izan dio Udalak. Helburua herritarrek herrian ahalik eta gehien erostea da. Izan ere, modu horretan, denda horietan lanean ari direnek lanpostuei eutsi ahal izango diete eta bertako ekonomia suspertu dezakegu guztion artean.

Erosketak herriko dendetan egiteko ohitura sortu eta zabaldu nahi da, eta ildo horretan erosketak bonoen kanpainarekin aurrerapauso bat eman nahi izan du Udalak. Erosketak bonoen kanpaina maiatzaren 18an abiatu zen arrakasta handiz eta lazkaotarrek ekainaren 18ra arte erabili ahal izango dituzte. Hasiera batean 200 bono atera baziren ere, jasotako erantzuna eta eskaera ikusita, beste 100 bono gehiago bideratu ziren, 300 bono herritarren eskura utziz.

Lazkaoko Udalak tokiko merkataritza bultzatzeko helburu estrategiko horri eutsiz, LazkaOn elkartearekin merkatariekin, ostalariekin eta zerbitzuekin lanean jarraituko du, urtean zehar beste hainbat eskaintza plazaratzeko.



*40 euro ordaindu eta 50 euroko balioa duen bonoa eskuratu ahal izan dute herritarrek*

# LAZKAO

Merkataritza Sustatuz  
Apoyando el Comercio

5x  
**10€**  
Erosketa bonoa  
Bono compra

**ORDAINDU PAGANDO 40€ → 50€ GASTATZEKO DE COMPRA**

2016/05/18tik 2016/06/18ra  
Del 18/05/2016 al 18/06/2016

**Guztira 200 bono daude salgai. Pertsona bakoitzak 2 bono gehienez. Bonoak Lazkaoko Udaletxean salgai: 9:00etatik 18:00etara.**

Un total de 200 bonos a la venta. Cada persona podrá adquirir como máximo 2 bonos. Venta de bonos en el Ayto. de Lazkao de 9:00 a 18:00 h.

**Agintuzteak:** Udalak, Udalaren Batzordea, Udalaren Batzordeko Kideak, Udalaren Batzordeko Kideak, Udalaren Batzordeko Kideak

**PARTE HARTZEN DUTEN ESTABLEZIMENDUAK - ESTABLECIMIENTOS PARTICIPANTES**

AINHARA EDERGINTZA	ARAKAMA HARATEGIA	ERROTALONDI	IZZI PARAFARMAZIA	MAITAS FRUTADENDA	ROBERTO HARATEGIA
AINHORA ILE-APAINDEGIA	ARRABARIN MERZERIA	ESTANOKA (CARMEN AGUADO)	JAUREGI ELEKTIZIYATEA	MIKEL OPTIKA	S.TILO ILE-APAINDEGIA
ALBERTO SUKIA HARATEGIA	ARTANO ARRAINDEGIA	ESTANOKA (J.A. INSAUSTI)	KOBOLDI	MOMO	SM SPORT NUTRITION
AMATRIAIN FRUTADENDA	COVIPAN	GARAZ JANTZI DENDA	LESSBORE	NOEMI FRUTADENDA	TXUKUN TXAKURGARBIKETA
AMETS BAT	DIGITAL IZAR	GABIN OKINDEGIA	LORENA ARRAINDEGIA	OGIBERRI	UNAI ARRAINDEGIA
ANA BELEN ILE-APAINDEGIA	DISDIRA	GAZI GOZO	IA BELEN ARANES	OSKIA IKUSKIDA	ZERIA ILE-APAINDEGIA
ANA CRISTINA OLANO ESTETIKA ZENTROA	DISDIRA ILE-APAINDEGIA	GERBINO	FARMAZIA	PEDELO PENEIRO FARMAZIA	ZUKOS LAZKAO
ANDERE USAINDEGI	EGUZKILORE	GOLOK	MAITTE	PELLO BIDEGAIN HARATEGIA	ZUBIAURRE ILLUMINAZIOA
	EKILORE BELARDENDA	GUREA BURDINDEGIA	MANARD	PHOTOGRAFIA	ZURI ILE-APAINDEGIA



*Uno de los objetivos estratégicos del Ayuntamiento es promover la economía local*

## Éxito de la campaña de los bonos de compra

*A través de los bonos se pretende fomentar el comercio local*

El Ayuntamiento de Lazkao, en colaboración con la asociación LazkaOn y los comercios de la localidad, ha puesto en disposición de los habitantes unos bonos de compra por 40 euros que posibilita realizar compras de 50 euros y ahorrarse, por tanto, 10 euros en las tiendas que participan en la campaña. De esta forma, los usuarios podrán reavivar el comercio local.

Uno de los objetivos estratégicos del Ayuntamiento es promover la economía local. Con ese objetivo en el horizonte, el consistorio trabaja para reactivar el comercio e incentivar las compras en la localidad. Así, los comerciantes podrán mantener sus puestos de trabajo y crear expectativas de futuro.

A través de esta campaña se quiere fortalecer el hábito de compra en los comer-

cios del pueblo. La campaña no deja de ser un paso más en esa dirección.

La campaña de los bonos de compra empezó el 18 de mayo con un éxito sin paliativos y podrán utilizarse hasta el 18 de junio. En un principio fueron 200 los bonos que salieron en venta, pero viendo la buena acogida de los lazkaotarras, se habilitaron otros 100 bonos más. 300 bonos en total a disposición de los potenciales compradores.

En la línea de promover un objetivo tan estratégico como el impulso del comercio local, el Ayuntamiento seguirá colaborando mano a mano con LazkaOn, la Asociación de Comerciantes, comerciantes y demás servicios para crear otra serie de iniciativas a lo largo del año.



# LABURRAIK

## URETARA!

Datorren ekainaren 11n, larunbatarekin, Joxemiel Barandiaran Udal kiroldegiko igerileku estaligabeen denboraldi berriari ekingo diote. Uda Osoan barrena, irailaren 11ra bitarte, igerileku estaligabeak 11:00etatik 20:30era bitarte izango dira zabalik; ekainaren 13tik 17ra, salbuespen gisa, 14:30ean zabalduko dute gunea.

## ¡AL AGUA!

El próximo 11 de Junio, sábado, se dará comienzo a la temporada de las piscinas exteriores del polideportivo municipal Joxemiel Barandiaran. Durante todo el verano, hasta el 11 de Septiembre, las piscinas exteriores permanecerán abiertas desde las 11:00 hasta las 20:30; como excepción, desde el 13 hasta el 17 de Junio, las piscinas de abrirán a las 14:30.

## BAZKIDETZA BERRITZEKO GARAIA

Ekaina hasierarekin batera, iritsi da Joxe Miel Barandiaran udal kiroldegiko bazkidetza berritzeko garaia. Kiroldegiko bazkide direnek beren harpidetzan aldaketaren bat egin nahi izanez gero, edo harpidetza bertan behera utzi nahi izanez gero, kiroldegian eman beharko dute horren berri. Jakinarazpenik egiten ez duten bazkideek kontuan izan beharko dute, kuota helbideratuta izanez gero, uztaila hasieran ordainketa gauzatuko dietela.

## HORA DE RENOVAR LA SUSCRIPCIÓN

Con la llegada del mes de Junio, ha llegado la hora de renovar la suscripción del polideportivo Joxemiel Barandiaran. Los socios que quieran realizar algún cambio en su ficha, o los que deseen darse de baja, tendrán que notificarlo en el polideportivo. Al contrario, los socios que no notifiquen nada y tengan la cuota domiciliada, deberán de tener en cuenta que a principios de Julio se les realizará el cobro.

## LAZKAO BERDINBIDEAN

Lazkao Berdinbidean izeneko sarean sartu da, berdintasun politikak garatzeko eta sendotzeko helburuarekin. Gipuzkoako Foru Aldundiak eskaintzen duen zerbitzua 10.000 biztanletik beherako herriei zuzenduta dago. Programa horri esker, Lazkaok laguntza tekniko eta aholkularitza izango ditu mainstreamingean eta gobernantzan, eta baita balio aldaketan eta emakumeen jabeakuntzan ere, indarkeria sexistarik gabeko herri baten alde.

## LAZKAO EN BERDINBIDE

Lazkao ha entrado en la red Berdinbide, con el objetivo de desarrollar y fortalecer las políticas de igualdad. Este servicio ofrecido por la Diputación Foral de Gipuzkoa está dirigido a municipios de menos de 10.000 habitantes. Gracias a este programa, Lazkao contará con ayuda técnica y asesoramiento en los ámbitos del mainstreaming y la gobernanza, cambio de valores y empoderamiento de las mujeres y un municipio libre de violencia sexista.



## SAN INAZIOKO ZUBIA ZABALTZEA

San Inazioko zubiak bi espaloi, bidegorria eta bide estu bat hartzen ditu bere gain. Pasabide estua denez, zubia zabaltzea helburu duen proiektua lantzen hasi dira teknikariak. Proiektu horrekin 3 metro inguruko espaloiak lortuko dira errepidearen bi aldetara, 2 metro inguruko bidegorri bat eta 7 metroko errepidea.

## ENSANCHAMIENTO DEL PUENTE DE SAN INAZIO

El puente de San Inazio engloba dos aceras, un bidegorri y un camino estrecho. Teniendo en cuenta que el camino de paso es estrecho, los técnicos comenzarán a realizar el proyecto que culminará con el ensanchamiento del puente. Gracias a este proyecto, se conseguirán aceras de 3 metros a ambos lados de la carretera, un bidegorri de unos 2 metros y un camino de 7 metros.

## SAN PRUDENTZIO KALEA

Prudentzio kaleko 15 eta 23 zenbakien artean, Olaberria doan bide aldameneko espaloia eta bidegorria berrurbanizatu nahi ditu udalak. Horretarako proiektua aztertzen ari dira eta, besteak beste, gunen horretako instalazioak eta espaloia berrituko lituzke udalak; bidegorriaren loturak ere lantzen ari dira.

## LA CALLE SAN PRUDENCIO

Entre los números 15 y 23 de la calle San Prudencio, en el camino que va a Olaberria, el ayuntamiento trabaja en la reurbanización de la acera y el carril bici. Estudian el proyecto para realizar esas obras que servirían para renovar las instalaciones y la acera de la zona; del mismo modo, están estudiando las conexiones del carril bici.

## MIKELARKO BERRURBANIZAZIOA

Udala Torrezil etxetik Santa Madalenako biribilgune arteko kalea berrurbanizatzeko proiektua lantzen hasi da. Mikelar aldeko espaloia eta instalazioak zaharkituta daudenez, espaloiak berritu, aparkalekuak berrantolatu eta edukiontzientzako gunen egokiak jarri nahi dituzte.

## REURBANIZACIÓN DE MIKELAR

El ayuntamiento ha comenzado a trabajar el proyecto de la reurbanización de la calle que va desde la casa Torrezil hasta la rotonda de Santa Magdalena. Ya que las aceras e instalaciones del lado de Mikelar están estropeadas, quieren renovar las aceras, reorganizar los aparcamientos y adecuar una zona para los contenedores.



## *Txantxangorriaren irudia, herritarrek administrazioan euskara erabiltzera gonbidatzeko*

Administrazio publikoek, HAKOBA Hizkuntza Politika gaietarako Herri Administrazioen Koordinazio Batzordearen bidez, hizkuntza zigilu bat sortu dute, irudiaren bidez, herritarrek euskara naturaltasunez erabiltzera gonbidatzeko administrazioarekin dituzten hartu-emanetan.

Hizkuntza zigilua sortu eta zabaltearen helburua da euskaldunak aktibatzea, euskararen erabilera hedatzea eremu publikoetan eta erabiltzaileak animatzea gure hizkuntza indartzeko.

Helburu nagusia da herritarrei jakinaraztea irudiaren bidez erabiltzen duten administrazioek gonbidapena egiten dietela euskara normaltasunez erabiltzera.

Zigiluaren irudia txantxangorria da eta ezagutarazteko kanpaina bat jarri da martxan. Lagkaoko Udalak bat egin du ekimenarekin eta txantxangorriaren irudia zabaltearen saiatuko da.

## *La imagen de un txantxangorri invita a utilizar el euskera con naturalidad en las administraciones*

Las administraciones públicas han estrenado la imagen de un txantxangorri que invita a la ciudadanía a usar el euskera con naturalidad a la hora de relacionarse con las diferentes administraciones.

El objetivo de crear y difundir el nuevo símbolo es activar a los euskaldunes, extender el uso del euskera en los espacios públicos y animar a los hablantes a reforzar el euskera.

Se pretende así, a través del uso de la imagen del txantxangorri, invitar a los ciudadanos a que utilicen el euskera con naturalidad al comunicarse con las diferentes administraciones.

Las administraciones han lanzado una campaña para difundir la imagen del txantxangorri, a la que se ha adherido el Ayuntamiento de Lagkao. Por ello, a partir de ahora se verá la nueva imagen del txantxangorri.